

Urdu transcript:

اسلام علیکم۔ میں
matric
اور
O level system
کے بارے میں بات کروں گی۔
Basically, matric system
یہاں پر کافی عرصے سے ہے چل رہا ہے،
Since before independence
اور اس کے، سب سے بڑی بات جو اس کے
against
جاتی ہے، وہ یہ ہے کہ
courses
جا ہیں وہ ابھی تک
change
نہیں ہوئے، پچاس سال پرانے وہ ہی
courses
چل رہے ہی جو ہمارے امی ابو اور دادا دادی نے پڑھے تھے اور ان میں کوئی تبدیلی نہیں آئی
ہے۔
O level on the other hand,
ایک نیا
system
ہے اور وہ ہر دفعہ
change
ہوتا رہتا ہے تو ضرورتوں کے مطابق اساتذہ کی اس کے اندر
changes
لائی جاتی ہیں اور میرے خیال میں ایک اچھا
step
ہے۔
بچوں کی
education
میں بھی
Government schools
اور
private
میں بھی بہت زیادہ فرق ہے
because

اول تو
 Government schools
 ہیں ہی نہیں اور جو ہیں وہاں کی
 teachers
 بیچاروں کے پاس کوئی خاص ویسے تعلیم نہیں ہے، وہ خود مشکل سے
 Matric pass
 ہیں اور ابھی
 Recently
 ہم لوگ پڑھ رہے تھے کہ
 world bank
 نے ایک
 assessment
 کی تھی تو اس میں جو
 teachers
 تھے اور جو
 students
 تھے سب کو ایک ہی
 questionnaire
 دیا گیا تھا اور
 teachers
 نے تقریباً اتنی ہی غلطیاں کی تھیں جتنی بچوں نے کیں۔
 So, government schooling
 کا تو حال کافی خراب ہے اور اس میں بہت زیادہ تبدیلیاں کی ضرورت ہے۔ اس کے علاوہ جس
 طرح ہمیرہ نے کہا کہ جو
 curriculum
 ہے،
 It has no relevance
 ان کی زندگی کے ساتھ مطلب کہ اگر وہ پڑھ کے فارغ بھی ہو جاتے ہیں کہ پاکستان بہت اچھی
 جگہ ہے اور اس کا بننا بہت ضروری تھا، اس سے نہ ان کو نہ
 job
 ملتی ہے، نہ ان کی زندگی میں کوئی تبدیلی آتی ہے، اگر انہیں واپس جا کے کھیتوں میں ہی کام
 کرنا ہے تو ان کو بہتر ہو گا کہ اسی طرح کی کوئی تعلیم ملے جسے ان کی زندگی میں کوئی
 بہتری آسکے۔
 So government schooling
 کو بہت زیادہ بہتری کی ضرورت ہے۔

English translation:

Girl 1: *Assalaam Alaikum*. I will talk about matric system and O-levels. Basically, the matric system has been around for a long time, since before independence. The biggest factor against it is that its courses do not get updated. The same courses are being taught

for the last fifty years, the same courses that our parents and grandparents studied. No changes have been made to them. O-Levels, on the other hand, is a new system and is changed regularly to meet the requirements of the teachers and I think this is a very good step.

Girl 2: Children's education also shows large disparities between government schools and private schools. First of all, there are not many government schools. The ones that are there have teachers who are very poorly educated themselves. They are hardly "Matric pass". Recently we were studying about an assessment that the World Bank carried out [in government schools] where the teachers and students were both given the same questionnaire and the teachers made as many mistakes as the children made. So the state of government schooling is quite bad, and many changes need to be brought about. Apart from that, like Humaira was saying, the curriculum has no relevance to their lives. I mean, that if they study that Pakistan is a very nice place and its creation was necessary, this does not make them get a job, nor does it change their life. If they have to go back and work in the fields, then it would be better for them to receive education that would improve their lives [and be more relevant]. So, government schools really need to be improved.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated